

PATVIRTINTA
Lietuvos Respublikos finansų ministro
2012 m. gruodžio 7 d. įsakymu Nr. 1K-417
(2021 m. liepos 27 d. įsakymo Nr. 1K-260
redakcija)

APPROVED by
Minister of Finance of the Republic of
Lithuania Order No. 1K-417 of 7 December
2012 (as restated by Order No. 1K-260 of 27
July 2021)

**REIKALAVIMŲ LIETUVOS
RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS
VERTYBINIŲ POPIERIŲ
AUKCIONO DALYVIAMS APRAŠAS**

**DESCRIPTION OF REQUIREMENTS
FOR PARTICIPANTS OF THE
GOVERNMENT OF THE REPUBLIC
OF LITHUANIA SECURITIES
AUCTION**

**I SKYRIUS
BENDROSIOS NUOSTATOS**

**SECTION I
GENERAL PROVISIONS**

1. Reikalavimų Lietuvos Respublikos Vyriausybės vertybinių popierių aukciono dalyviams apraše (toliau – Aprašas) nustatomi reikalavimai Lietuvos Respublikos Vyriausybės vertybinių popierių, platinamų vidaus rinkoje pagal vidutinės trukmės vertybinių europopierių programą arba be jos (toliau – VVP), aukciono dalyviams (toliau – Aukciono dalyviai), teisės būti Aukciono dalyviu įgijimo ir netekimo tvarka, Aukciono dalyvių pareigos.

The Description of the Requirements for Participants of the Government of the Republic of Lithuania Securities Auction (hereinafter – the Description) shall establish the requirements applicable to the participants of the Republic of Lithuania Government securities, issued in the domestic market under the Euro Medium Term Programme or without it (hereinafter – GS), auction (hereinafter – Auction participants), rules of gain and loss of the right to become an Auction participant as well as responsibilities of the Auction participants.
2. Įsakymu, kuriuo patvirtintas Aprašas, sudaryta Lietuvos Respublikos Vyriausybės skolinimosi valstybės vardu ir skolinantis prisiimtų įsipareigojimų bei valstybės piniginių išteklių valdymo komisija (toliau – Komisija):

The Commission on Government of the Republic of Lithuania Borrowing on Behalf of the State, Obligations Assumed When Borrowing and Cash Management established by the Minister of Finance Order, by which this Description is also approved, (hereinafter – the Commission) shall:

 - 2.1. vertina Lietuvos Respublikos arba Europos Sąjungos valstybės narės licencijuotos kredito įstaigos arba finansų maklerio įmonės (toliau kartu – įmonė) tinkamumą būti Aukciono dalyve;

assess eligibility of a credit institution or a brokerage firm licensed in the Republic of Lithuania or the EU Member State (both hereinafter – enterprise) for becoming an Auction participant;
 - 2.2. teikia siūlymą Aprašo priede nustatytos formos Aukciono dalyvio sutartį Lietuvos Respublikos finansų ministerijos vardu pasirašančiam finansų viceministrui (tam, kuriam finansų ministras yra priskyres kuruoti Finansų ministerijos Valstybės išdo departamentą) arba jo funkcijas laikinai atliekančiam kitam finansų viceministrui (toliau – finansų viceministras) dėl Aukciono dalyvio

make a recommendation to the Vice-Minister of Finance (to whom the Minister of Finance has assigned the responsibility for the State Treasury Department) that signs the Auction Participant Agreement, form of which is set in Annex 1 of this Description, with the enterprise (hereinafter – the Auction Participant Agreement) on behalf of the Ministry of Finance (hereinafter – the Vice-Minister);

- sutarties su įmone (toliau – Aukciono dalyvio sutartis) sudarymo;
- 2.3. vertina, ar įmonė tinkamai atlieka Apraše nustatytas pareigas;
- 2.4. rengia ir teikia finansų viceministrui siūlymus dėl sudarytos Aukciono dalyvio sutarties pakeitimo, jos vykdymo sustabdymo, vykdymo atnaujinimo ir sutarties nutraukimo.
- assess whether the enterprise properly fulfils the duties specified in the Description.
- make recommendations to the Vice-Minister on the amendment, suspension, withdrawal of suspension and termination of the Auction Participant Agreement.

II SKYRIUS REIKALAVIMAI AUKCIONO DALYVIAMS

SECTION II REQUIREMENTS ESTABLISHED FOR AUCTION PARTICIPANTS

3. Įmonė įgyja teisę būti Aukciono dalyve, jeigu yra pasirašiusi Aukciono dalyvio sutartį.
4. Įmonė, norinti tapti Aukciono dalyve (siekianti, kad su ja Finansų ministerija sudarytų Aukciono dalyvio sutartį), turi:
- 4.1. atitikti Lietuvos Respublikos finansinių priemonių rinkų įstatymo 4 straipsnio 1 dalies reikalavimus ir turėti teisę teikti investicines paslaugas nuosavybės vertybinių popierių rinkoje ir (ar) skolos vertybinių popierių rinkoje bei jų subrinkose, nurodytose akcinės bendrovės NASDAQ OMX Vilnius (toliau – NASDAQ) nario paraiškoje, t. y. įmonė turi turėti teisę:
- 4.1.1. pirkti ir parduoti vertybinius popierius savo ir klientų vardu ir klientų sąskaita;
- 4.1.2. pirkti ir parduoti vertybinius popierius savo vardu ir savo sąskaita;
- 4.2. būti NASDAQ nare ir atitikti NASDAQ keliamus reikalavimus norint gauti prieigą prie VVP aukcionų subrinkos;
- 4.3. būti *Nasdaq* CSD SE Lietuvos filialo (toliau – CSD LT) dalyve arba turėti su CSD LT dalyviu sudarytą sutartį, pagal kurią įmonė per CSD LT valdomą sistemą gali vykdyti atsiskaitymus vertybiniais popieriais bei lėšomis mokėjimo sistemoje;
- 4.4. būti tarptautinio vertybinių popierių depozitoriumo *Euroclear Belgium* ar *Clearstream Banking SA Luxembourg* dalyve arba su atitinkamo depozitoriumo dalyviu turėti sudarytą sutartį, pagal kurią
- An enterprise shall gain the right to be an Auction participant if it has signed the Auction Participant Agreement.
- An enterprise willing to become an Auction participant (aiming to sign the Auction Participant Agreement) shall have to:
- satisfy the requirements set out in Article 4(1) of the Republic of Lithuania Law on Markets in Financial Instruments, and have the right to provide investment services in equities market and (or) debt securities market as well as their submarkets specified in the application of the member of public limited company NASDAQ OMX Vilnius (hereinafter – NASDAQ), i.e. an enterprise shall have the right to:
- purchase and sell securities in its own name and in the name of its customers, and on its customers' account;
- purchase and sell securities in its own name and on its account;
- be NASDAQ member and meet the requirements set by NASDAQ in order to get an access to GS auction submarket;
- be a member of Nasdaq CSD SE Lithuanian branch (hereinafter – CSDL) or to enter into agreement with a CSDL member, under which the enterprise may make securities transfers and cash settlement via the system run by CSDL;
- be a member of the International Securities Depository Euroclear Belgium or Clearstream Banking SA Luxemburg, or to enter into agreement with a member of Euroclear Belgium or Clearstream

- | | |
|--|---|
| <p>įmonė per <i>Euroclear Belgium</i> ar <i>Clearstream Banking SA Luxembourg</i> valdomą sistemą gali vykdyti atsiskaitymus vertybiniais popieriais bei lėšomis mokėjimo sistemose;</p> <p>4.5. atitikti NASDAQ nariui NASDAQ keliamas sąlygas;</p> <p>4.6. pateikti Finansų ministerijai Aprašo III skyriuje nurodytus dokumentus.</p> <p>5. Įmonė netenka teisės dalyvauti VVP aukcionuose, jeigu tenkinama bent viena iš šių sąlygų:</p> <p>5.1. yra sustabdytas Aukciono dalyvio sutarties vykdymas arba nutraukta Aukciono dalyvio sutartis;</p> <p>5.2. yra apribota, sustabdyta arba nutraukta narystė NASDAQ;</p> <p>5.3. NASDAQ sustabdo įmonės prieigą prie VVP aukcionų subrinkos;</p> <p>5.4. NASDAQ valdyba priima sprendimą, kad įmonė nesilaiko NASDAQ valdybos patvirtintų Lietuvos Respublikos Vyriausybės vertybinių popierių aukciono taisyklių (toliau – Aukciono taisyklės).</p> | <p>Banking SA Luxemburg, under which the enterprise may make securities transfers and cash settlement via the system run by Euroclear Belgium or Clearstream Banking SA Luxemburg;</p> <p>satisfy terms and conditions set by NASDAQ for NASDAQ members;</p> <p>provide the Ministry of Finance with the documents specified in Section III of the Description.</p> <p>The enterprise shall lose its right to participate in GS auctions under any of the following conditions:</p> <p>suspension or termination of the Auction Participant Agreement;</p> <p>limited, suspended or terminated NASDAQ membership;</p> <p>NASDAQ suspends the enterprise's access to GS auction submarket;</p> <p>NASDAQ Board makes a decision that the enterprise fails to follow the Rules on Auction in Government of the Republic of Lithuania Securities approved by NASDAQ Board (hereinafter – the Auction Rules).</p> |
|--|---|

II SKYRIUS AUKCIONO DALYVIO SUTARTIS

SECTION III AGREEMENT WITH AUCTION PARTICIPANT

- | | |
|--|--|
| <p>6. Įmonės, norinčios tapti Aukciono dalyvėmis (siekiančios, kad su jomis Finansų ministerija sudarytų Aukciono dalyvio sutartis), turi Finansų ministerijai pateikti:</p> <p>6.1. motyvacinį laišką apie įmonės veiklos ketinimus VVP srityje (prekybos mastus, teikiamas paslaugas ar veiklos ypatumus ir pan.), kuriame taip pat turi būti nurodytas įmonės adresas, telefonų numeriai, elektroninio pašto adresai, įmonės vadovų vardai, pavardės ir pareigos ir kitos galimos priemonės keistis informacija;</p> <p>6.2. informaciją apie prekybos vadovą (atsakingą už dalyvavimą VVP aukcione), už techninius klausimus atsakingą asmenį, už rizikos kontrolę atsakingą asmenį ir darbuotoją (-us), kuris (-ie) dalyvaus VVP aukcione (užsienio bankų filialai turi pateikti šią informaciją apie minėtus užsienio banko, kuriam priklauso užsienio</p> | <p>Enterprises willing to become an Auction participant (conclude an Auction Participant Agreement) shall furnish the Ministry of Finance with:</p> <p>a cover letter concerning the activity plans of an enterprise in the sphere of GS (trading volumes, services rendered or specific features of activities, etc.) that should also contain the enterprise address, telephone numbers, e-mail addresses, names and positions of the managers of the enterprise and other potential means to exchange information;</p> <p>information about the commercial manager (responsible for participation in GS auction), a person responsible for technical issues, a person responsible for risk control and staff member(s) who will participate in GS auction (foreign bank branches shall submit the information about the aforementioned persons of a</p> |
|--|--|

- banko filialas, asmenis), ir jų kontaktinius duomenis;
- 6.3. informaciją apie įvykius, turinčius arba galinčius turėti įtakos įmonės finansinei veiklai ir stabilumui arba galinčius sutrukdyti laiku atsiskaityti už įsigytus VVP;
- 6.4. savo nuožiūra kitą reikšmingą informaciją, galinčią turėti įtakos vertinant įmonės tinkamumą būti Aukciono dalyve.
7. Visi Finansų ministerijai pateikiami dokumentai turi būti parengti lietuvių kalba arba pateiktas patvirtintas jų vertimas į lietuvių kalbą.
8. Jeigu pateikti netinkami (su trūkumais) dokumentai ar Komisijai kyla klausimų, ar Aukciono dalyvis galės visada ir laiku sumokėti už VVP, tinkamai vykdyti savo pareigas, sąžiningai ir aktyviai tarpininkauti VVP rinkoje, ar savo veikla nesumažins investuotojų pasitikėjimo VVP rinka ir jos infrastruktūra, įmonė, gavusi Komisijos prašymą dėl dokumentų trūkumų pašalinimo ar papildomų dokumentų ir informacijos pateikimo, turi pašalinti dokumentų trūkumus ar pateikti papildomus dokumentus per Komisijos nurodytą terminą, kuris negali būti trumpesnis kaip 5 (penkios) darbo dienos.
9. Vertinimą dėl įmonės tinkamumo būti Aukciono dalyve Komisija atlieka, siūlymą dėl Aukciono dalyvio sutarties (ne)sudarymo finansų viceministrui pateikia per 60 (šešiasdešimt) dienų nuo visų (įskaitant papildomus, kurių pareikalavo Komisija) tinkamų dokumentų, informacijos ar paaiškinimų gavimo dienos.
10. Įmonės vertinimo metu įvertinama:
- 10.1. visa viešai prieinama informacija apie įmonės finansinę padėtį;
- 10.2. įmonės (kuriai buvo ar yra pritaikytos ją prižiūrinčios priežiūros institucijos poveikio priemonės) arba jos stebėtojų tarybos nario, valdybos nario, vadovo (kurie buvo pripažinti kaltais dėl foreign bank to which a foreign bank branch belongs) and their contact data; information about the events that will or may affect financial activities and stability of the enterprise, also events which may preclude timely settlement for purchased GS;
- at its discretion, other important information which may have impact on the assessment of the eligibility of the enterprise for becoming an Auction participant.
- All the documents submitted to the Ministry of Finance shall be prepared in the Lithuanian language or with an approved translation into the Lithuanian language.
- If documents provided are inadequate (with deficiencies) or any questions arise for the Commission whether the Auction participant will always and timely be able to settle the GS, adequately perform its duties, honestly and actively intermediate in the GS market, and its activities will not reduce investors' confidence in the GS market and its infrastructure, the enterprise, after receiving the Commission's request, must rectify the deficiencies or submit additional documents or information within the timeframe indicated by the Commission, which cannot be shorter than 5 (five) working days.
- An assessment of eligibility of the enterprise for becoming an Auction participant shall be taken by the Commission and the recommendation to the Vice-Minister (not) to conclude the Auction Participant Agreement with the enterprise shall be made within 60 (sixty) days from the date of receipt of all the adequate documents, information or clarifications (including those additionally requested by the Commission).
- During the assessment of the enterprise, the following shall be taken into account:
- all publicly accessible information on financial position of the enterprise;
- possible negative effects of the activities performed by the enterprise (which have been subjected to the imposition of the enforcement measures of a supervisory institution supervising it) or by a member

- nusikaltimų arba baudžiamųjų nusižengimų finansų sistemai, ekonomikai ir verslo tvarkai arba kuriems skirta administracinė nuobauda dėl administracinių nusižengimų, susijusių su finansų sistema, ekonomika ir verslo tvarka) veiklos galimas neigiamas poveikis VVP rinkai.
- 10.3. viešai paskelbta informacija apie galimą įmonės ar su jos veikla susijusią nusikalstamą veiklą ar kita informacija, kuri gali sumažinti investuotojų pasitikėjimą VVP rinka ir jos infrastruktūra. Šiuo atveju Komisija Finansų ministerijos vardu gali kreiptis į atitinkamas priežiūros arba teisėsaugos institucijas dėl išsamesnės informacijos pateikimo.
11. Įmonės vertinimo metu Komisija Finansų ministerijos vardu kreipiasi į:
- 11.1. NASDAQ dėl informacijos:
- 11.1.1. ar įmonė yra NASDAQ narė ir ar ši narystė nėra apribota, sustabdyta arba nutraukta;
- 11.1.2. ar įmonė tenkina NASDAQ reikalavimus norint gauti prieigą prie VVP aukcionų subrinkos;
- 11.2. CSD LT dėl informacijos, ar įmonė yra CSD LT dalyvė arba ar turi su CSD LT dalyviu sudarytą sutartį, pagal kurią įmonė per CSD LT valdomą sistemą gali vykdyti atsiskaitymus vertybiniais popieriais bei lėšomis mokėjimo sistemose.
12. Įmonė laikoma netinkama būti Aukciono dalyve, jeigu ji neatitinka Aprašo 4 punkte nustatytų sąlygų, nepateikia šiame Aprašo skyriuje nurodytų dokumentų, informacijos ar paaiškinimų arba informacija, susijusi su įmone, gali turėti neigiamos įtakos investuotojų pasitikėjimui VVP rinka ir jos infrastruktūra dėl Aprašo 10 punkte nurodytų aplinkybių.
13. Informacija apie Aukciono dalyvio sutarčių sudarymą, vykdymo sustabdymą, vykdymo atnaujinimą, nutraukimą skelbiama Finansų ministerijos interneto svetainėje ir NASDAQ informacinėje
- of its Board of Supervisors, a member of the Board, a manager (who have been convicted of crimes or criminal offences against the financial system, economy and business procedures or who have been imposed administrative penalties for administrative law transgressions related to the financial system, economy and business procedures) on the functioning of GS market;
- public information on possible criminal activities of the enterprise or criminal activities related to the activities performed by the enterprise or other information that could reduce investors' confidence in the GS market and its infrastructure. In such case, the Commission of behalf of the Ministry of Finance may ask for more detailed information from respective supervisory or law enforcement authorities.
- During the assessment of the enterprise, the Commission shall apply to:
- NASDAQ for the following information:
- whether the enterprise is NASDAQ member and whether the membership is not limited, suspended or terminated;
- whether the enterprise meets the requirements set by NASDAQ in order to get an access to the GS auction submarket;
- CSDL for information on whether the enterprise is a CSDL member or whether it has an agreement with a CSDL member, under which the enterprise may make securities transfers and cash settlement via the system run by CSDL.
- The enterprise shall be considered to be ineligible for becoming an Auction participant, if it does not satisfy the terms and conditions set in item 4 of the Description, does not submit the documents, information or clarifications specified in this section, or the information related to the enterprise may have a negative effect on investors' confidence in the GS market and its infrastructure due to circumstances specified in item 10 of the Description.
- The information on conclusion, suspension, withdrawal of suspension and termination of Auction Participant Agreements shall be published on the website of the Ministry of Finance and

sistemoje. Finansų ministerijos interneto svetainėje taip pat nurodomi kontaktai, kuriais Finansų ministerijai Aukciono dalyviai teikia informaciją Apraše nurodytais klausimais.

14. Informaciją, padedančią nustatyti, ar įmonė atitinka Aprašo II skyriuje nustatytus reikalavimus, ir tai patvirtinančius įrodymus įmonės teikia savo iniciatyva taip pat Finansų ministerijai pareikalavus.
15. Aukciono dalyvio sutartis sudaroma lietuvių kalba ir yra neterminuota. Kasmet peržiūrima, ar Aukciono dalyvis atitinka Aprašo 4 punkte nustatytas sąlygas, ar vykdo Aprašo IV skyriuje ir Aukciono dalyvio sutartyje nustatytas pareigas ir ar nepakito Aukciono dalyvio reputacija, galinti turėti neigiamos įtakos investuotojų pasitikėjimui VVP rinka ir jos infrastruktūra.

NASDAQ information system. The contacts for the submission of information on topics set in this Description shall also be published on the website of the Ministry of Finance.

The information contributing to assessment whether the enterprise satisfies the requirements set in Section II of the Description and evidence proving it shall be submitted by enterprises on their own initiative, also upon request of the Ministry of Finance.

The Auction Participant Agreement shall be concluded in Lithuanian language and shall be open-ended. Annually, the revision shall be made whether an Auction participant satisfies the terms and conditions set in item 4 of the Description, whether it fulfils its duties set in Section IV of the Description and the Auction Participant Agreement and whether the reputation of the Auction participant, which may have a negative effect on investors' confidence in the GS market and its infrastructure, has not changed.

IV SKYRIUS AUKCIONO DALYVIŲ PAREIGOS

SECTION IV DUTIES OF AUCTION PARTICIPANTS

16. Aukciono dalyvis turi priimti kiekvieną jo nustatytos formos kliento, kuriam Aukciono dalyvis teikia investicines paslaugas, pavedimą dėl VVP įsigijimo arba pardavimo aukcione, jeigu nepažeidžiami Lietuvos Respublikos teisės aktų reikalavimai, nepiktnaudžiauti išskirtine teise dalyvauti aukcione, sąžiningai tarpininkauti tarp Finansų ministerijos, kaip emitento, ir investuotojo ir tinkamai atlikti su tuo susijusius veiksmus, kad nebūtų pakenkta Finansų ministerijos, kaip emitento, reputacijai.
17. Sudarant VVP pirkimo ir pardavimo sandorius pagal Aukciono dalyvių skelbiamus pelningumus apskaičiuotos VVP kainos sandorio šalims turi būti galutinės, t. y. apimti visas galimas papildomas sandorių sudarymo išlaidas (tarpininkavimo atlyginimus ir pan.).
18. Aukciono dalyvis turi pateikti rinkos

An Auction participant shall, if the requirements set in the legislation of the Republic of Lithuania are not breached, accept each client's, for which the Auction participant is providing investment services, order concerning GS purchase or sale on the auction in the format established by the Auction participant, not abuse its exclusive right to participate in the auction, honestly intermediate between the Ministry of Finance, as an issuer, and an investor, and properly perform related actions so that the reputation of the Ministry of Finance, as an issuer, would not be damaged.

Entering into GS purchase and sale transactions, GS prices for transaction parties calculated at the yields announced by Auction participants shall be final, i.e. cover all feasible additional costs of making a transaction (commissions for mediation, etc.).

An Auction participant shall submit

sąlygas atitinkančius konkurencinius pasiūlymus kiekvienam VVP aukcionui ir nupirkti ne mažiau kaip 1 (vieną) procentą visų per ketvirtį aukcionuose parduotų VVP nominaliąja verte. Finansų ministerija atitinkamose VVP aukciono sąlygose gali nustatyti, kad atitinkamame VVP aukcione konkurencinio pasiūlymo pateikimas neprivalomas ir (arba) išplatinti VVP neįskaičiuojami į visų per ketvirtį aukcionuose parduotų VVP skaičių, tačiau Aukciono dalyvio tokiuose aukcionuose nupirkti VVP visais atvejais įskaičiuojami į jo per ketvirtį įsigytų VVP skaičių.

19. Aukciono dalyvis turi Aukciono taisyklėse nustatytu laiku ir tvarka sumokėti už VVP aukcione nupirktus arba turėti (pateikti) parduotus VVP, kurie nėra įkeisti ar kitaip nėra apribotos teisės jais disponuoti, pagal kiekvieną sandorį. Daliniai atsiskaitymai už sandorius negalimi.

20. Jeigu Aukciono dalyvis laiku neatsiskaito už VVP aukcione įsigytus VVP, jis privalo, išskyrus Aukciono dalyvio sutartyje nustatytais atvejais, Finansų ministerijai kartu su mokėjimu už VVP aukcione įsigytus VVP sumokėti delspinigius ir baudą, kurie apskaičiuojami pagal formulę:

$$DP = KB \times \frac{Y + 2}{100} \times \frac{d}{360} + 1000$$

, kur
 DP – delspinigiai ir bauda eurais;
 KB – bendra VVP, už kuriuos nebuvo sumokėta, kaina, apskaičiuota pagal aukciono rezultatus;
 Y – didžiausias VVP pelningumas pagal patenkintus Aukciono dalyvių pasiūlymus VVP, už kuriuos nebuvo sumokėta, emisijos aukcione;
 d – dienų skaičius nuo pagal VVP aukciono sąlygas VVP aukciono apmokėjimo dienos iki faktinio atsiskaitymo už aukcione įsigytus VVP dienos.

21. Jeigu Aukciono dalyvis CSD LT nustatyta tvarka per 2 (dvi) darbo dienas nuo atsiskaitymo už VVP aukcione įsigytus VVP dienos nesumoka už šiuos VVP ir dėl to atsiskaitymas (-ai) už VVP aukcione sudarytą (-us) VVP įsigijimo sandorį (-ius)

competitive bids, corresponding to market conditions, for each GS auction and purchase at least 1 (one) per cent of all GS sold in auctions each quarter. The Ministry of Finance may establish in the terms and conditions of the relevant GS auction that the submission of competitive bids in the relevant GS auction is not mandatory and (or) the sold GS are not calculated into the total amount of GS offered in auctions during the relevant quarter, however, GS bought by the Auction participant in such auctions are always counted into the total amount of GS bought by the Auction participant during the relevant quarter.

An Auction participant shall, for each transaction, in time set and procedure established by the Auction Rules, pay for GS purchased in the auction or have (deliver) GS sold that are not pledged or the rights to dispose them otherwise are not limited. Partial payments for transactions shall not be possible.

If an Auction participant does not timely settle for GS purchased in an auction, along with the payment for GS purchased in an auction it must pay the Ministry of Finance penalties and a fine, which shall be calculated by the following formula:

$$DP = KB \times \frac{Y + 2}{100} \times \frac{d}{360} + 1000$$

where

DP – penalties and a fine in euros;
 KB – total price of GS, which had not been paid, calculated on the basis of the auction results;
 Y – the highest yield of GS on the basis of accepted bids in the auction of the non-paid securities;
 d – a number of days from the GS auction payment date under GS auction terms and conditions to the date of actual settlement for GS purchased in the auction.

If an auction participant, following the procedure established by CSDL, within the period of 2 (two) working days from the date of settlement for GS purchased in the auction, does not pay for these GS and as a result the settlement(s) for GS purchase

nutraukiamas (-i), jis privalo Finansų ministerijai sumokėti 1 (viena) procentą VVP aukcione sudaryto (-ų) VVP įsigijimo sandorio (-ių) nominaliosios vertės dydžio baudą, kuri negali būti mažesnė nei 3 000 (trys tūkstančiai) eurų.

transaction(s) conducted during the GS auction is (are) terminated, it must pay the Ministry of Finance a fine in the amount of 1 (one) per cent of nominal value of GS purchase transaction(s) conducted during the GS auction, which cannot be lower than EUR 3,000 (three thousand).

22. Aukciono dalyvis bent vienoje iš visuotinai pripažintų ir naudojamų informacinių (prekybos) sistemų (pavyzdžiui, NASDAQ, *Bloomberg*, *Refinitiv*) turi nuolat skelbti visų turimų VVP emisijų pirkimo ir pardavimo pelningumus bei pagal šiuos pelningumus perkamų ir parduodamų VVP skaičių. Finansų ministerija gali nustatyti emisijas, kurioms šis reikalavimas netaikomas.

An Auction participant shall, in at least one generally recognised and used information (trading) system (e.g. NASDAQ, Bloomberg, Refinitiv), continuously announce bid and ask yields of all GS issues it owns and the amount of GS purchased and sold at the indicated yields. The Ministry of Finance may establish GS issues which are not subject to this requirement.

23. Aukciono dalyviai iki kiekvieno mėnesio 13 (tryliktos) darbo Transeuropinėje automatizuotoje realaus laiko atskirųjų atsiskaitymų skubių pervedimų sistemoje (TARGET2) dienos turi pateikti Finansų ministerijai informaciją apie praeitą mėnesį pirminėje ir antrinėje VVP rinkose sudarytus sandorius dėl eurais denominuotų VVP, naudodami Ekonomikos ir finansų komiteto Europos Sąjungos valstybių skolų rinkų pakomitečio patvirtintą ataskaitų formą (angl. *Harmonized Reporting Format*). Ši informacija apie sandorius pateikiama XML formatu, atsižvelgiant į Informacijos pateikimo gaires, paskelbtas interneto svetainėje adresu <https://finmin.lrv.lt/lt/veiklos-sritys/valstybes-skolos-valdymas/vyriausybes-vertybiniai-popieriai/vvp-aukcionai/vvp-aukciono-dalyviai>. Šiame punkte nurodyta informacija pradedama teikti ne vėliau kaip praėjus 3 (trims) mėnesiams nuo Aukciono dalyvio sutarties sudarymo dienos, jei Aukciono dalyvio sutartyje nėra nustatyta kita data.

Auction participants shall, within 13 (thirteen) Trans-European Automated Real-time Gross Settlement Express Transfer System (TARGET2) days of each month, provide the Ministry of Finance with the information on the transactions in euro-denominated GS conducted in the primary and secondary markets during the previous month according to the Harmonized Reporting Format as approved by the EFC Sub-Committee on EU Sovereign Debt Markets. Information on such transactions is submitted in XML format following the Guidelines on HRF published on <https://finmin.lrv.lt/en/competence-areas/state-debt-management/government-securities/government-securities-auctions/pd>. Information according to this paragraph is submitted following 3 (three) months from the signing of the Auction Participant Agreement, unless a different date is set in the Auction Participant Agreement.

24. Aukciono dalyviai:

Auction participants shall:

24.1. Finansų ministerijos prašymu, atsižvelgdami į situaciją finansų rinkose (įskaitant VVP antrinės apyvartos duomenis), pasitarimų ar susitikimų su jos atstovais metu teikia įvairios trukmės indikatyvią VVP kainodarą VVP aukcionuose;

provide to the Ministry of Finance promptly on request and as part of any consultation and meetings of the Ministry of Finance indicative pricing for any GS auctions on the basis of market conditions at the relevant time (including secondary market trading activity in respect of GS at

- 24.2. savo nuožiūra informuoja Finansų ministerijos nurodytus asmenis apie reikšmingus įvykius Lietuvos pinigų ir kapitalo rinkose, teikia kitą informaciją ir komentarus, kurie gali būti naudingi Finansų ministerijai platinant VVP bei formuojant ir vykdant Vyriausybės skolinimosi politiką;
- 24.3. nėra atsakingi už Finansų ministerijos sprendimus, priimtus remiantis Aukciono dalyvių Finansų ministerijai pateikta informacija, išskyrus atvejus, jei tokia informacija klaidinga ir dėl to kyla rizika Finansų ministerijos reputacijai ir VVP aukcionų sistemos funkcionavimui;
- 24.4. turi dalyvauti Finansų ministerijos rengiamuose susitikimuose su Aukciono dalyviais. Aukciono dalyviai, neturintys nuolatinės buveinės ar savo atstovo Lietuvos Respublikos teritorijoje ir negalintys atsiųsti savo atstovo į Finansų ministerijos rengiamą fizinį susitikimą, turi susisiekti su Finansų ministerija telefonu arba elektroniniu paštu ir aptarti susitikimo dienotvarkėje numatytus klausimus;
- 24.5. turi dalyvauti VVP aukcionų sistemos testavimuose ir tobulinimo procesuose, kurie reikalingi sklandžiam VVP aukcionų organizavimui užtikrinti.
25. Aukciono dalyvis privalo nedelsdamas pranešti Finansų ministerijai:
- 25.1 apie statuto (įstatų) pakeitimus, susijusius su kapitalo didinimu (mažinimu);
- 25.2 apie įmonės reorganizavimą ir likvidavimą;
- 25.3 apie įvykius, turinčius įtakos įmonės finansinei veiklai ir stabilumui arba galinčius sutrukdyti laiku atsiskaityti už įsigytus VVP;
- 25.4 apie Aprašo 6.2 papunktyje nurodytų asmenų arba jų kontaktų pasikeitimus.
26. Užsienio įmonės Aprašo 25 punkte nurodytą informaciją turi pateikti ne tik apie save, bet ir apie patronuojančiąsias užsienio šalių finansų ir kredito įstaigas, o užsienio bankų filialai – apie užsienio banką, kuriam priklauso užsienio banko
- such time) and in respect of different potential maturities;
- at their discretion, inform the relevant officials at the Ministry of Finance about significant events in Lithuanian money and capital markets, provide other information and comments which may be useful to the Ministry of Finance in placing GS, shaping and implementing the Government borrowing policy;
- not be responsible for the decisions by the Ministry of Finance taken on the basis of the information provided by Auction participants to the Ministry of Finance, except in cases where such information was false and as a result causes risk to the reputation of the Ministry of Finance and the functioning of the GS auction system.
- participate in the meetings with Auction participants organised by the Ministry of Finance. Auction participants which do not have permanent residence or their representative within the territory of the Republic of Lithuania, and which are not able to delegate their own representative to the physical meeting organised by the Ministry of Finance, shall communicate with the Ministry of Finance via telephone or e-mail, and discuss the topics included in the agenda of the meeting;
- participate in testing and development processes of the GS auction system that are necessary to ensure a smooth organisation of GS auctions.
- An Auction participant must forthwith notify the Ministry of Finance on:
- amendments to the Statute (by-laws) related to capital increase (reduction);
- reorganisation and liquidation of the enterprise;
- events affecting financial activities and stability of the enterprise or events which may preclude timely settlement for purchased GS;
- changes in persons or their contact information indicated in item 6.2 of the Description.
- Foreign enterprises shall submit information specified in item 25 of the Description not only about themselves, but also about their parent foreign financial and credit institutions, while foreign bank branches – about their parent foreign bank,

filialas, ir, išskyrus Aprašo 25.1 papunktyje nurodytą informaciją, – apie save.

and, other than the information specified in item 25.1, information about itself.

**V SKYRIUS
AUKCIONO DALYVIO SUTARTIES
VYKDYMO SUSTABDYMAS,
VYKDYMO ATNAUJINIMAS IR
NUTRAUKIMAS**

**SECTION V
SUSPENSION, WITHDRAWAL OF
SUSPENSION AND TERMINATION
OF THE AUCTION PARTICIPANT
AGREEMENT**

- | | | |
|-----------|--|--|
| 27. | Finansų ministerija Aukciono dalyvio sutarties vykdymą gali sustabdyti: | The Ministry of Finance may suspend the Auction Participant Agreement by: |
| 27.1 | Aukciono dalyvio motyvuotu prašymu arba | motivated request of the Auction participant; or |
| 27.2. | esant bent vienai iš šių sąlygų: | under at least one of the following conditions: |
| 27.2.1 | kai yra pagrindas manyti, kad: | when there is a basis to think that: |
| 27.2.1.1. | yra aplinkybių, dėl kurių pagal Aprašo 12 punktą įmonė būtų laikoma netinkama būti Aukciono dalyve arba | there are circumstances, due to which, following item 12 of the Description, the enterprise would be considered to be ineligible for being an Auction participant; |
| 27.2.1.2. | Aukciono dalyvis nesilaiko Aukciono taisyklių, netinkamai vykdo Aprašo IV skyriuje ir Aukciono dalyvio sutartyje nustatytas pareigas; | or
an Auction participant fails to follow the Auction Rules, inadequately performs its duties specified in Section IV of the Description and the Auction Participant Agreement; |
| 27.2.2 | Aukciono dalyvis reorganizuojamas, keičiasi jo valdymo organai; | an Auction participant is reorganised, its management bodies are changed; |
| 27.2.3 | jeigu yra apribota, sustabdyta arba nutraukta narystė NASDAQ; | if NASDAQ membership is limited, suspended or terminated; |
| 27.2.4. | jeigu NASDAQ sustabdo įmonės prieigą prie VVP aukcionų subrinkos; | if NASDAQ suspends access of the enterprise to GS auction submarket; |
| 27.2.5. | kitais atvejais, galinčiais turėti įtakos tolesnei įmonės veiklai ir VVP rinkos funkcionavimui. | in other cases which may affect further activities of the enterprise and the functioning of GS market. |
| 28. | Apie Aukciono dalyvio sutarties vykdymo sustabdymą, sustabdymo pratęsimą arba vykdymo atnaujinimą (kai nebėra Aprašo 27.2 papunktyje nurodytų sąlygų) Finansų ministerija praneša Aukciono dalyviui prieš 1 (vieną) darbo dieną atitinkamoje Aukciono dalyvio sutartyje nurodytu Aukciono dalyvio elektroninio pašto adresu. | The Ministry of Finance shall, one working day in advance, inform the Auction participant about suspension, extension of suspension or withdrawal of suspension (when the conditions specified in item 27.2 of the Description no longer exist) of the Auction Participant Agreement to the e-mail address of the Auction participant indicated in a respective Auction Participant Agreement. |
| 29. | Finansų ministerija turi teisę nutraukti Aukciono dalyvio sutartį, raštu informuodama Aukciono dalyvį ne mažiau kaip prieš 15 (penkiolika) dienų, esant bent vienai iš šių sąlygų: | The Ministry of Finance shall have the right to terminate the Auction Participant Agreement by informing the Auction participant at least 15 (fifteen) days in advance if any of the following conditions prevails: |
| 29.1. | kai yra aplinkybių, dėl kurių pagal Aprašo | there are circumstances, due to which, |

- 12 punktą įmonė būtų laikoma netinkama būti Aukciono dalyve;
- 29.2. kai Aukciono dalyvis nesilaiko Aukciono taisyklių, netinkamai atlieka pareigas, nustatytas Aprašo IV skyriuje, arba pažeidžia Aukciono dalyvio sutartį;
- 29.3. kai per 6 (šešis) mėnesius po Aukciono dalyvio sutarties vykdymo sustabdymo dienos vis dar yra Aprašo 27.2 papunktyje nustatytos sąlygos.
30. Be sąlygų, nustatytų Aprašo 29 punkte, Aukciono dalyvio sutartis gali būti nutraukta ir kitais Aukciono dalyvio sutartyje nurodytais pagrindais.
31. Jeigu Finansų ministerija atsisako sudaryti Aukciono dalyvio sutartį arba Aukciono dalyvio sutartyje nustatyta tvarka ji nutraukiama, Aukciono dalyvis Aprašo nustatyta tvarka gali kreiptis į Finansų ministeriją dėl naujos Aukciono dalyvio sutarties sudarymo ne anksčiau kaip po 6 (šešių) mėnesių nuo Finansų ministerijos atsisakymo sudaryti Aukciono dalyvio sutartį priėmimo arba Aukciono dalyvio sutarties nutraukimo dienos ir tik tuo atveju, jeigu atitinka visas Aukciono dalyviui Aprašo 4 punkte nustatytas sąlygas.
- following item 12 of the Description, the enterprise would be considered to be ineligible for being an Auction participant; an Auction participant fails to follow the Auction Rules, inadequately performs its duties specified in Section IV of the Description, or breaches the Auction Participant Agreement;
- within the period of 6 (six) months following the suspension of the Auction Participant Agreement, the conditions specified in item 27.2 of the Description continue to exist.
- In addition to the conditions laid down in item 29 of the Description, the Auction Participant Agreement may be terminated also on other grounds specified in the Auction Participant Agreement.
- If the Ministry of Finance refuses to conclude the Auction Participant Agreement or it is terminated following the procedure established by the Auction Participant Agreement, the Auction participant may, following the procedure established by the Description, apply to the Ministry of Finance for the conclusion of a new Auction Participant Agreement not earlier than after 6 (six) months following the decision of the Ministry of Finance to refuse entering into the Auction Participant Agreement or the termination date of the Auction Participant Agreement and only in case, if it satisfies all the terms and conditions for an auction participant set in item 4 of the Description.

Reikalavimų Lietuvos Respublikos
Vyriausybės vertybinių popierių aukciono
dalyviams aprašo
1 priedas

Annex 1
to Description of Requirements for Participants
of the Government of the Republic of
Lithuania Securities Auction

(Aukciono dalyvio sutarties forma)

(Auction Participant Agreement Form)

**LIETUVOS RESPUBLIKOS
VYRIAUSYBĖS VERTYBINIŲ POPIERIŲ
AUKCIONO DALYVIO SUTARTIS**

**GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF
LITHUANIA SECURITIES
AUCTION PARTICIPANT AGREEMENT**

20 m. d.
Vilnius

(day) (month) 20
Vilnius

Lietuvos Respublikos finansų ministerija, atstovaujama finansų viceministro (-ės) _____, veikiančio (-ios) pagal Reikalavimų Lietuvos Respublikos Vyriausybės vertybinių popierių aukciono dalyviams aprašo, patvirtinto Lietuvos Respublikos finansų ministro 2012 m. gruodžio 7 d. įsakymu Nr. 1K-417 „Dėl su Lietuvos Respublikos Vyriausybės skolinimosi valstybės vardu ir skolinantis priimtų išipareigojimų bei valstybės piniginių išteklių valdymu susijusių teisės aktų patvirtinimo ir komisijų sudarymo“ (toliau – Reikalavimai aukciono dalyviams), 2.2 papunktį,

The Ministry of Finance of the Republic of Lithuania, represented by the Vice-Minister of Finance _____, acting in accordance with item 2.2 of the Description of the Requirements for Participants of the Government of the Republic of Lithuania Securities Auction approved by Minister of Finance Order No. 417 of 7 December 2012 On the Approval of the Legal Acts Related to the Government of the Republic of Lithuania Borrowing on Behalf of the State, Obligations Assumed When Borrowing and Cash Management as well as Formation of the Commissions (hereinafter – the Requirements for the Auction Participants), and

ir _____ (toliau – Aukciono dalyvis), atstovaujamas (-a) _____, veikiančio (-ios) pagal _____, toliau Finansų ministerija ir Aukciono dalyvis atskirai gali būti vadinami Šalimi, o kartu – Šalimis, sudaro šią sutartį (toliau – Sutartis).

_____ (hereinafter – the Auction Participant), represented by _____, acting in accordance with _____, hereinafter – the Ministry of Finance and the Auction Participant individually may be referred to as the Party, and together – the Parties, have entered into this Agreement (hereinafter – the Agreement):

**I SKYRIUS
BENDROSIOS NUOSTATOS**

**SECTION I
GENERAL PROVISIONS**

1. Aukciono dalyvis, atitinkantis Reikalavimus aukciono dalyviams, pagal Sutartį įgyja teisę dalyvauti akcinės bendrovės NASDAQ OMX Vilnius (toliau – NASDAQ) rengiamuose Lietuvos Respublikos Vyriausybės vertybinių popierių, platinamų vidaus rinkoje pagal vidutinės trukmės obligacijų eurais programą arba be jos (toliau – VVP), aukcionuose.

An Auction Participant satisfying the Requirements for the Auction Participants under the Agreement shall gain the right to participate in the Government of the Republic of Lithuania Securities, issued in the domestic market under the Euro Medium Term Programme or not, (hereinafter – GS) auctions (hereinafter – GS auctions) organised by the public limited company NASDAQ OMX

2. Šalys įsipareigoja vadovautis NASDAQ valdybos patvirtintomis Lietuvos Respublikos Vyriausybės vertybinių popierių aukciono taisyklėmis (toliau – Aukciono taisyklės), Reikalavimais aukciono dalyviams ir kitais teisės aktais, reglamentuojančiais VVP aukcionų organizavimą, vykdymą ir atsiskaitymus.
3. Aukciono dalyvis neturi teisės skelbti arba teikti jokios kitos informacijos, susijusios su VVP siūlymu, pardavimu ir išleidimu, nei nurodyta VVP emisijos sąlygose, jų pakeitimuose ar papildymuose.
4. Aukciono dalyvis pripažįsta ir sutinka, kad Finansų ministerijos parengtame VVP informaciniame prospekte (kartu su vėlesniais pakeitimais ar papildymais) (toliau – Informacinis prospektas) yra pateiktos sąlygos ir apribojimai, susiję su išleidžiamais VVP, ir Aukciono dalyvis bei bet kuri trečioji šalis, kurios vardu Aukciono dalyvis perka VVP, kartu ar kiekvienas atskirai privalo laikytis Informaciniame prospekte nurodytų sąlygų ir apribojimų.
5. Finansų ministerija nėra atsakinga už tai, ar Aukciono dalyvis gaus bet kokį Aukciono dalyvio privalomą gauti sutikimą, patvirtinimą ar leidimą, kuriuos pagal bet kurioje jurisdikcijoje galiojančius įstatymus ir kitus teisės aktus Aukciono dalyviui privaloma gauti, siekiant įsigyti, pirkti, siūlyti, parduoti ar pateikti VVP.

II SKYRIUS FINANSŲ MINISTERIJOS TEISĖS IR PAREIGOS

6. VVP aukciono būdu į pirminę apyvartą išleidžia ir prieš laiką išperka Finansų ministerija. VVP aukcionus organizuoja ir vykdo NASDAQ Aukciono taisyklėse nustatyta tvarka.
7. Finansų ministerija įsipareigoja:
 - 7.1. VVP emisijų, platinamų aukciono būdu, sąlygas ir preliminarinius VVP aukcionų grafikus iš anksto skelbti Finansų ministerijos interneto svetainėje, kaip tai nustatyta Lietuvos

Vilnius (hereinafter – NASDAQ).

The Parties undertake to follow the Rules on Auction in Government Securities approved by NASDAQ Board (hereinafter – the Auction Rules), the Requirements for the Auction Participants and other legal acts governing organisation, execution and settlement of GS auctions.

The Auction Participant is not authorized to make any representation or use any information in connection with the offer, sale and issue of the GS other than as contained in the terms and conditions of GS or any amendment or supplement thereto.

It is acknowledged and agreed by the Auction Participant that the Offering Circular prepared by the Ministry of Finance in connection with the terms and conditions of GS (as updated, reissued and (or) supplemented from time to time, hereinafter – the Offering Circular) is prepared in respect of any GS and the Auction Participant and any third party on behalf of which the Auction Participant is purchasing any GS and each of the Auction Participant and any such third party shall independently follow such terms and conditions laid down in the Offering Circular.

The Ministry of Finance will have no responsibility for obtaining, and the Auction Participant will obtain any consent, approval or permission required by it for the acquisition, purchase, offer, sale or delivery by it of GS under laws and regulations in force in any jurisdiction to which it is subject or in or from which it makes any acquisition, purchase, offer, sales or delivery of GS.

SECTION II RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE MINISTRY OF FINANCE

The issue of GS in the GS auctions in the primary market and early redemption thereof shall be conducted by the Ministry of Finance. GS auctions shall be organised and conducted by NASDAQ in accordance with the procedure established in the Auction Rules.

The Ministry of Finance undertakes: to publish in advance the terms and conditions of GS issued by auction and preliminary schedules of GS issues on the website of the Ministry of Finance, as it is established in the

Respublikos Vyriausybės vertybinių popierių išleidimo ir apyvartos, paskolų valstybės vardu ėmimo ir kitų įsipareigojamųjų skolos dokumentų pasirašymo taisyklėse, patvirtintose Lietuvos Respublikos Vyriausybės 1997 m. gruodžio 3 d. nutarimu Nr. 1329 „Dėl Lietuvos Respublikos Vyriausybės vertybinių popierių išleidimo ir apyvartos, paskolų valstybės vardu ėmimo ir kitų įsipareigojamųjų skolos dokumentų pasirašymo taisyklių patvirtinimo“. Finansų ministerija ne vėliau kaip 5 (penkios) darbo dienas iki VVP aukciono dienos turi teisę vienašališkai keisti VVP aukcionų grafike numatyto VVP aukciono sąlygas arba jį atšaukti;

- 7.2. Aukciono dalyvio pagal Sutarties 12.9 papunktį teikiamus duomenis naudoti ir viešai skelbti tik agreguotus (išvestinius), nenurodant konkretaus VVP aukciono dalyvio. Minėti duomenys bus naudojami Aukciono dalyvio veiklai pagal Sutartį vertinti, VVP rinkos tendencijoms analizuoti bei statistinėms ataskaitoms, įskaitant Ekonomikos ir finansų komiteto Europos Sąjungos valstybių skolų rinkų pakomitečiui skirtas ataskaitas, rengti.
8. Finansų ministerija turi teisę vienašališkai nutraukti VVP aukciono dalyvio sutartis su visais VVP aukciono dalyviais iš karto. Šiuo atveju Finansų ministerija apie Sutarties nutraukimą įspėja Aukciono dalyvį raštu ne vėliau kaip prieš 1 (vieną) mėnesį.
9. Finansų ministerija ne vėliau kaip prieš 2 (dvi) darbo dienas turi raštu pranešti Aukciono dalyviui apie Finansų ministerijos rengiamą susitikimą su VVP aukciono dalyviais arba apie organizuojamą VVP aukcionų sistemos testavimą ir tobulinimo procesus, kurie reikalingi sklandžiam VVP aukcionų organizavimui užtikrinti.
10. Finansų ministerija turi ir kitų teisių ir pareigų, nustatytų Aukciono taisyklėse ir Reikalavimuose aukciono dalyviams.

Rules for the Issuance and Trading of Securities of the Government of the Republic of Lithuania, Taking Loans on Behalf of the State and Subscription for other Binding Debt Instruments approved by the Government of the Republic of Lithuania under Resolution No 1329 of 3 December 1997 On the Approval of the Rules for the Issuance and Trading of Securities of the Government of the Republic of Lithuania, Taking Loans on Behalf of the State and Subscription for other Binding Debt Instruments. The Ministry of Finance at least 5 (five) working days before the date of the GS auction shall be entitled to unilaterally amend the terms and conditions of the GS auction planned in the schedule of GS issues or to cancel it.

to use and publish the information provided by the Auction Participant according to item 12.9 only in aggregated format and without identifying the Auction Participant. Such information shall be used to assess the activity of the Auction Participant under the Agreement, analyse GS market tendencies and prepare statistical reports, including those for the EFC Sub-Committee on EU Sovereign Debt Markets.

The Ministry of Finance is entitled to unilaterally cancel Auction Participant Agreements with all Auction Participants at once. In this case the Ministry of Finance notifies in writing the Auction Participant of the cancellation of the Agreement at least 1 (one) month in advance;

The Ministry of Finance must, at least 2 (two) working days in advance, inform an Auction Participant in writing about the meeting to be held by the Ministry of Finance with participants of the GS auction or about the organised testing and development processes of the GS auction system that are necessary to ensure a smooth organisation of GS auctions;

The Ministry of Finance shall also be entitled to other rights and obligations specified in the Auction Rules and the Requirements for Auction Participants.

III SKYRIUS AUKCIONO DALYVIO TEISĖS IR PAREIGOS

SECTION III RIGHTS AND OBLIGATIONS OF AUCTION PARTICIPANTS

11. Aukciono dalyvis turi teisę:
11.1. Aukciono taisyklėse nustatyta tvarka pateikti

An Auction Participant shall be entitled:
to submit bids on purchase or sale of GS under

- 11.2. pasiūlymus pirkti arba parduoti VVP; vieną mėnesį raštu įspėjęs Finansų ministeriją.
12. Aukciono dalyvis privalo:
- 12.1. atitikti visus reikalavimus ir kriterijus, taikomus Aukciono dalyviui, bei nuolat atlikti pareigas, nurodytas Reikalavimuose aukciono dalyviams, ir laikytis visų taikomų teisės aktų ir taisyklių kiekvienoje jurisdikcijoje, kurioje jis įsigyja, perka, siūlo, parduoda, pateikia, turi ar platina VVP, VVP išleidimo sąlygų ar bet kokio kito dokumento nuostatų arba bet kurio jų pakeitimo ar papildymo arba bet kokio kito pasiūlymo ar sąlygų, susijusių su VVP, visais atvejais savo sąskaita;
- 12.2. priimti kiekvieną jo nustatytos formos kliento, kuriam Aukciono dalyvis teikia investicines paslaugas, pavedimą dėl VVP įsigijimo arba pardavimo aukcione, jeigu nepažeidžiami Lietuvos Respublikos teisės aktų reikalavimai nepiktnaudžiauti išskirtine teise dalyvauti aukcione, sąžiningai tarpininkauti tarp Finansų ministerijos, kaip emitento, ir investuotojo ir tinkamai atlikti su tuo susijusius veiksmus, kad nebūtų pakenkta Finansų ministerijos, kaip emitento, reputacijai;
- 12.3. apsaugoti ir apginti Finansų ministeriją nuo bet kokių ieškinių, reikalavimų, nuostolių ar žalos, atlyginti Finansų ministerijai bet kokius nuostolius ar išlaidas (įskaitant (bet neapsiribojant) visas pagrįstas išlaidas ir mokesčius, sumokėtus ar patirtus ginčijant ar ginant bet kuri iš pirmiau nurodytų dalykų), kuriuos Finansų ministerija gali patirti dėl to, kad Aukciono dalyvis nevykdo savo įsipareigojimų pagal Sutartį, ypač dėl to, kad Aukciono dalyvis nesilaiko įsipareigojimų, nurodytų Sutarties 12.1 ir 12.2 papunkčiuose;
- 12.4. sudarydamas VVP pirkimo ir pardavimo sandorius pagal VVP aukciono dalyvių skelbiamus pelningumus, apskaičiuoti VVP kainas sandorio šalims taip, kad jos apimtų visas galimas papildomas sandorių sudarymo išlaidas (tarpininkavimo atlyginimus ir pan.) ir būtų galutinės;
- 12.5. pateikti rinkos sąlygas atitinkančius konkurencinius pasiūlymus kiekvienam VVP
- the procedure established in the Auction Rules; to unilaterally terminate the Agreement, having notified of this in writing the Ministry of Finance at least 1 (one) month in advance
- An Auction Participant must:
- meet all the requirements and criteria applicable to the participant, and regularly carry out its duties specified in the Requirements for Auction Participants and comply with all applicable laws and regulations in each jurisdiction in which it acquires, purchases, offers, sells or delivers GS or has possession or distributes, the terms and conditions of GS or any other document or any amendment or supplement thereto or any other offering or publicity material relating to the GS, in all cases at its own expense;
- if requirements set in the legislation of the Republic of Lithuania are not breached, accept each client's, whom the Auction participant is providing investment services for, order concerning GS purchase or sale on the auction in the format established by the Auction Participant, not abuse its exclusive right to participate in the auction, honestly intermediate between the Ministry of Finance, as an issuer, and an investor, and properly perform actions related to it so that the reputation of the Ministry of Finance, as an issuer, would not be damaged;
- to indemnify the Ministry of Finance against any loss, liability, cost, claim, action, demand or expense (including, but not limited to, all reasonable costs, charges and expenses paid or incurred in disputing or defending any of the foregoing) which the Ministry of Finance may incur, or which may be made against the Ministry of Finance, arising out of or in relation to any failure by the Auction participant to perform any of its obligations under this Agreement, particularly any failure by the Auction participant to observe any of the restrictions or requirements set out in item 12.1 and 12.2 specified in the Agreement.
- entering into GS purchase and sale transactions at the yields announced by auction participants, to calculate GS prices for transaction parties in such a manner that they would cover all feasible additional costs of making a transaction (mediation remuneration and etc.) and would be the final ones;
- submit competitive bids, corresponding to market conditions, for each GS auction and

aukcionui ir nupirkti ne mažiau kaip 1 (viena) procentą visų per ketvirtį aukcionuose parduodamų VVP, išskyrus Reikalavimuose aukciono dalyviams nustatytas išimtis. Aukcionuose, kuriuose parduodamų VVP skaičius neskelbiamas, šio papunkčio reikalavimas skaičiuojamas nuo parduotų VVP skaičiaus;

12.6. Aukciono taisyklėse nustatytu laiku ir tvarka sumokėti už VVP aukcione nupirktus arba turėti (pateikti) parduotus VVP, kurie nėra įkeisti ar kitaip nėra apribotos teisės jais disponuoti, pagal kiekvieną sandorį. Daliniai atsiskaitymai už sandorius negalimi;

12.7. jeigu laiku neatsiskaito už VVP aukcione įsigytus VVP, Finansų ministerijai kartu su mokėjimu už VVP aukcione įsigytus VVP sumokėti, išskyrus Sutarties 16 punkte nurodytą atvejį arba Finansų ministerijai sutinkant, kad vėlavimas įvyko ne dėl Aukciono dalyvio kaltės arba dėl operatyviai pašalintos klaidos, pildant atsiskaitymo instrukcijas, delspinigius ir baudą, kurie apskaičiuojami pagal formulę:

$$DP = KB \times \frac{Y + 2}{100} \times \frac{d}{360} + 1000, \text{ kur}$$

DP – delspinigiai ir bauda eurais;

KB – bendra VVP, už kuriuos nebuvo sumokėta, kaina, apskaičiuota pagal aukciono rezultatus;

Y – didžiausias VVP pelningumas pagal patenkintus Aukciono dalyvių pasiūlymus VVP, už kuriuos nebuvo sumokėta, emisijos aukcione;

d – dienų skaičius nuo pagal VVP aukciono sąlygas VVP aukciono apmokėjimo dienos iki faktinio atsiskaitymo už aukcione įsigytus VVP dienos.

12.8. jeigu Aukciono dalyvis *Nasdaq* CSD SE Lietuvos filialo (toliau – CSD LT) nustatyta tvarka per 2 (dvi) darbo dienas nuo atsiskaitymo už VVP aukcione įsigytus VVP dienos nesumoka už šiuos VVP ir dėl to atsiskaitymas (-ai) už VVP aukcione sudarytą (-us) VVP įsigijimo sandorį (-ius) nutraukiamas (-i), Finansų ministerijai sumokėti 1 (viena) procentą VVP aukcione sudaryto (-ų) VVP įsigijimo sandorio (-ių) nominaliosios vertės dydžio baudą, kuri negali būti mažesnė nei 3 000 (trys tūkstančiai) eurų, išskyrus Sutarties 16 punkte nurodytą atvejį;

purchase at least 1 (one) per cent of all GS offered in auctions each quarter, unless an exception is set in the Requirements for the Auction Participants. In the auctions, when the offered amount of Government securities is not announced, the requirement specified in this item shall be calculated using the sold amount of GS;

by each transaction, in time set and procedure established by the Auction Rules, pay for GS purchased in the auction or have (deliver) GS sold that are not pledged or the rights to dispose them otherwise are not limited. Partial payments for transactions shall not be possible; If an Auction Participant does not timely settle for GS purchased in auction, along with the payment for GS purchased in auction it must pay the Ministry of Finance, with an exception of a case specified in item 16 of the Agreement, a penalties and a fine which shall be calculated by the following formula:

$$DP = KB \times \frac{Y + 2}{100} \times \frac{d}{360} + 1000, \text{ where}$$

DP – penalties and a fine in euros;

KB – total price of GS, which had not been paid, calculated on the basis of the auction results;

Y – the highest yield of GS on the basis of accepted bids in the auction of the non-paid for securities;

d – a number of days from the GS auction payment date under GS auction terms and conditions to the date of actual settlement for GS purchased in the auction.

if, following the procedure established by *Nasdaq* CSD SE Lithuanian branch (hereinafter – CSDL), within the period of 2 (two) working days from the date of settlement for GS purchased in the auction, does not pay for these GS and as a result the settlement(s) for GS purchase transaction(s) conducted during the GS auction is (are) terminated, pay the Ministry of Finance a fine in the amount of 1 (one) per cent of nominal value of GS purchase transaction(s) conducted during the GS auction, which cannot be lower than EUR 3,000 (three thousand), with an exception of a case specified in item 16 of the Agreement;

- 12.9. bent vienoje iš visuotinai pripažintų ir naudojamų informacinių (prekybos) sistemų (pavyzdžiui, NASDAQ, *Bloomberg*, *Refinitiv*) nuolat skelbti visų turimų VVP emisijų pirkimo ir pardavimo pelningumus bei pagal skelbiamus pelningumus perkamų ir parduodamų VVP skaičių. Finansų ministerija gali nustatyti emisijas, kurioms šis reikalavimas netaikomas;
- 12.10. iki kiekvieno mėnesio 13 (tryliktos) darbo Transeuropinėje automatizuotoje realaus laiko atskirųjų atsiskaitymų skubių pervedimų sistemoje (TARGET2) dienos pateikti Finansų ministerijai informaciją apie praeitą mėnesį pirminėje ir antrinėje VVP rinkose sudarytus sandorius su eurais denominuotais VVP, naudodamas Ekonomikos ir finansų komiteto Europos Sąjungos valstybių skolų rinkų pakomitečio patvirtintą ataskaitų formą. Ši informacija pradedama teikti nuo 20** m. ***** **d.;
- 12.11. savo nuožiūra informuoti Finansų ministeriją apie reikšmingus įvykius Lietuvos pinigų ir kapitalo rinkose, teikti kitą informaciją bei komentarus, kurie gali būti naudingi Finansų ministerijai platinant VVP bei formuojant ir vykdamat Vyriausybės skolinimosi politiką. Aukciono dalyvis nėra atsakingas už Finansų ministerijos sprendimus, priimtus remiantis Aukciono dalyvio Finansų ministerijai pateikta informacija;
- 12.12. dalyvauti Finansų ministerijos rengiamuose susitikimuose su VVP aukciono dalyviais arba organizuojamuose VVP aukcionų sistemos testavimuose ir tobulinimo procesuose, kurie reikalingi sklandžiam VVP aukcionų organizavimui užtikrinti;
- 12.13. nedelsdamas pranešti Finansų ministerijai:
- 12.13. apie statuto (įstatų) pakeitimus, susijusius su kapitalo didinimu (mažinimu);
1. 12.13. apie Aukciono dalyvio reorganizavimą ir likvidavimą;
2. 12.13. apie įvykius, turinčius įtakos Aukciono dalyvio finansinei veiklai ir stabilumui arba galinčius sutrukdyti laiku atsiskaityti už įsigytus VVP;
3. 12.13. apie Sutarties 7.2 papunktyje nurodytų asmenų arba jų kontaktinių duomenų pasikeitimus pagal Reikalavimus aukciono dalyviams.
4. 13. Aukciono dalyvis turi ir kitų teisių ir pareigų, nustatytų Aukciono taisyklėse ir Reikalavimuose aukciono dalyviams.
- in at least one generally recognised and used information (trading) system (e.g. NASDAQ, Bloomberg, Refinitiv), continuously announce bid and ask yields of all GS issues it has and the amount of GS purchased and sold at the indicated yields. The Ministry of Finance may establish GS issues which are not subject to this requirement.
- within 13 (thirteen) Trans-European Automated Real-time Gross Settlement Express Transfer System (TARGET2) days of each month, provide the Ministry of Finance with the information on the transactions in euro-denominated GS conducted in the primary and secondary markets during the previous month according to the Harmonized Reporting Format as approved by the EFC Sub-Committee on EU Sovereign Debt Markets. Such information is submitted from [day] [month] [year];
- at Auction Participant's discretion, inform the Ministry of Finance about significant events in Lithuanian money and capital markets, provide other information and comments which may be useful to the Ministry of Finance in placing GS, shaping and implementing the Government borrowing policy. Auction participants shall not be responsible for the decisions by the Ministry of Finance taken on the basis of the information provided by Auction participant to the Ministry of Finance;
- participate in the meetings with GS auction participants organised by the Ministry of Finance or in testing and development processes of the GS auction system arranged that are necessary to ensure a smooth organisation of GS auctions;
- forthwith notify the Ministry of Finance on:
- amendments to the Statute (by-laws) related to capital increase (reduction);
- reorganisation and liquidation of enterprise;
- events affecting financial activities and stability of the enterprise or events which may preclude timely settlement for purchased GS;
- changes in persons or their contact information indicated in item 7.2 of the Agreement according to the Requirements of the Auction Participants.
- An Auction Participant shall also be entitled to other rights and obligations specified in the Auction Rules and the Requirements for the

Auction Participants.

IV SKYRIUS BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

SECTION IV FINAL PROVISIONS

14. Finansų ministerija turi teisę vienašališkai pakeisti Reikalavimus aukciono dalyviams, įskaitant teisę nustatyti papildomus reikalavimus, kriterijus bei pareigas Aukciono dalyviams, o NASDAQ – Aukciono taisykles. Apie Reikalavimų aukciono dalyviams pakeitimą Finansų ministerija raštu įspėja Aukciono dalyvį ne vėliau kaip prieš 1 (vieną) mėnesį iki pakeitimo, o apie Aukcionų taisyklių pakeitimą NASDAQ informuoja paskelbdama NASDAQ interneto svetainėje. Jeigu Finansų ministerija iki Reikalavimų aukciono dalyviams pakeitimo įsigaliojimo dienos ir (arba) per 1 (vieną) mėnesį nuo Aukciono taisyklių pakeitimo paskelbimo NASDAQ interneto svetainėje dienos negauna Aukciono dalyvio rašytinio prieštaravimo dėl pakeitimų, laikoma, kad Aukciono dalyvis sutiko su jais, ir tuo atveju, jei Sutartis neatitinka pakeistų Reikalavimų aukciono dalyviams ir (arba) Aukciono taisyklių, laikoma, kad Sutartis yra atitinkamai pakeista pagal Reikalavimus aukciono dalyviams ir (arba) Aukciono taisykles. Jeigu Aukciono dalyvis nesutinka su Reikalavimų aukciono dalyviams ir (arba) Aukciono taisyklių pakeitimais, Finansų ministerija turi teisę nutraukti Sutartį be išankstinio įspėjimo apie Sutarties nutraukimą.
- The Ministry of Finance is entitled to unilaterally amend the Requirements for Auction Participants, including the right to set additional requirements, criteria and duties/obligations for GS auction participants, and NASDAQ – the Auction Rules. The Ministry of Finance shall notify in writing the Auction Participant of the amendment to the Requirements for Auction Participants at least 1 (one) month before the amendment, and NASDAQ shall inform the Auction Participant of the amendment to the Auction Rules by announcing that on the NASDAQ website. If the Ministry of Finance does not receive any written objection on amendments from the Auction Participant until the the date of entry into force of the amendment to the Requirements for Auction Participants and (or) within one month from the date of announcement about the amendment to the Auction Rules on NASDAQ website, it shall be considered that the Auction Participant agreed with them, and in such case, if the Agreement shall not comply with the amended Requirements for Auction Participants and (or) the Auction Rules, it shall be considered that the Agreement is appropriately amended in accordance with the Requirements for Auction Participants and (or) the Auction Rules. If the Auction Participant does not agree with the amendments to the Requirements for Auction Participants and (or) the Auction Rules, the Ministry of Finance is entitled to terminate the Agreement without a prior notification on the termination of the Agreement.
15. Finansų ministerija, be kitų Sutartyje nurodytų pagrindų, turi teisę nutraukti Sutartį, raštu informuodama Aukciono dalyvį ne vėliau kaip prieš 15 (penkiolika) dienų, esant bent vienai iš šių sąlygų:
- The Ministry of Finance, without any other grounds specified in the Agreement, shall have the right to terminate the Auction Participant Agreement by informing the auction participant at least 15 (fifteen) days in advance if any of the following conditions prevails:
- 15.1. kai atsiranda aplinkybių, dėl kurių pagal Reikalavimus aukciono dalyviams Aukciono dalyvis būtų laikomas netinkamu būti Aukciono dalyviu;
- there are circumstances, due to which, following the Requirements for Auction Participants, an Auction Participant would be considered to be ineligible for being the auction participant;
- 15.2. kai Aukciono dalyvis netinkamai atlieka pareigas, nustatytas Reikalavimuose aukciono
- an Auction participant inadequately performs its duties established in the Requirements for

- dalyviams ir Aukciono taisyklėse, arba pažeidžia Sutartį;
- 15.3. kai per 6 (šešis) mėnesius po Sutarties vykdymo sustabdymo vis dar galioja Sutarties vykdymo sustabdymo sąlygos.
16. Šalys susitaria klausimus, susijusius su nenugalimos jėgos aplinkybėmis (*force majeure*), spręsti pagal Atleidimo nuo atsakomybės esant nenugalimos jėgos (*force majeure*) aplinkybėms taisykles, patvirtintas Lietuvos Respublikos Vyriausybės 1996 m. liepos 15 d. nutarimu Nr. 840 „Dėl Atleidimo nuo atsakomybės esant nenugalimos jėgos (*force majeure*) aplinkybėms taisyklių patvirtinimo“. Taip pat Šalys susitaria, kad dėl nenugalimos jėgos aplinkybių (*force majeure*) Šalių įsipareigojimų vykdymas gali būti atidėtas ne ilgesniam kaip 2 (dviejų) darbo dienų laikotarpiui. Šiam laikotarpiui pasibaigus bet kuri Šalis turi teisę vienašališkai nutraukti Sutartį ir sandorį dėl VVP pirkimo–pardavimo, apie tai nedelsdama pranešusi kitai Šaliai.
17. Sutarties vykdymas gali būti sustabdytas Reikalavimuose aukciono dalyviams nurodytais atvejais. Apie Sutarties vykdymo sustabdymą Finansų ministerija raštu praneša Aukciono dalyviui prieš 1 (vieną) darbo dieną. Sustabdžius Sutarties vykdymą Šalys privalo visiškai įvykdyti savo įsipareigojimus, atsiradusius iki Sutarties vykdymo sustabdymo.
18. Sutarties vykdymo sustabdymas arba Sutarties nutraukimas neatleidžia Šalių nuo pagal Sutartį prisiimtų ir taikomų įsipareigojimų visiško įvykdymo (tarpusavio atsiskaitymų, delspinigių, baudų sumokėjimo ir kt.). Šalys, sustabdžiusios Sutarties vykdymą arba nutraukusios Sutartį, privalo visiškai įvykdyti savo įsipareigojimus, atsiradusius iki Sutarties vykdymo sustabdymo arba Sutarties nutraukimo.
19. Sutartis gali būti pakeista rašytiniu Šalių susitarimu arba Sutarties 14 punkte nustatyta tvarka.
20. Sutartis gali būti nutraukta Aukciono dalyvio iniciatyva (Sutarties 11.2 papunktis), Finansų ministerijos iniciatyva (Sutarties 8, 14 ir 15 punktai), bet kurios iš Šalių iniciatyva (Sutarties 16 punktas), taip pat rašytiniu Šalių susitarimu.
- Auction Participants and the Auction Rules or breaches the Agreement;
- within the period of 6 (six) months following the suspension of the Auction Participant Agreement, of the conditions for the Agreement suspension continue to exist.
- The Parties agree that the matters related to *force majeure* will be resolved in accordance with the Rules on Relieving from Responsibility Due to Force Majeure Circumstances approved by Government of the Republic of Lithuania Resolution No. 840 of 15 July 1996 On the Approval of Rules on Relieving from Responsibility Due to Force Majeure Circumstances. The Parties shall also agree that due to *force majeure* the discharge of the Parties' obligations may be postponed for no longer than 2 (two) working day period. After the completion of this period, any Party shall have the right to unilaterally terminate the Agreement and a transaction regarding GS purchase-sale, with a forthwith notification of the other Party.
- The Agreement may be temporary suspended in any case specified in the Requirements for Auction Participants. The Ministry of Finance shall notify the Auction Participant about the suspension of the Agreement 1 (one) day in advance. Upon the suspension of the Agreement, the Parties to the Agreement must fully fulfil their obligations that have arisen before the suspension of the Agreement.
- Suspension or termination of the Agreement shall not waive the obligations assumed by and applied to the Parties until their full fulfilment (mutual settlements, payment of penalties, fines and etc.). The Parties, which have suspended or terminated the Agreement, must fully fulfil their obligations that have arisen before the suspension or termination of the Agreement.
- The Agreement may be amended by the written arrangement between the Parties or under the procedure established in item 14 of the Agreement.
- The Agreement can be terminated by the initiative of an Auction Participant (item 11.2 of the Agreement), by the initiative of the Ministry of Finance (items 8, 14 and 15 of the Agreement), by the initiative of any from the Parties (item 16 of the Agreement), also by the written arrangement between the Parties.

21. Ginčai tarp Šalių, susiję su Sutartimi, sprendžiami derybų būdu, o nesusitarus per 30 (trisdešimt) dienų nuo ginčo pradžios – vadovaujantis Lietuvos Respublikos teisės aktais ginčai sprendžiami Lietuvos Respublikos teisme. Any dispute between the Parties in relation to this Agreement shall be settled by negotiation, and upon disagreement within 30 (thirty) days from the start of the dispute – any dispute shall be referred for final decision to a competent court of the Republic of Lithuania in accordance with the procedure prescribed by legal acts of the Republic of Lithuania.
22. Sutartis sudaryta lietuvių kalba dviem vienodą teisinę galią turinčiais egzemplioriais, po vieną kiekvienai Šaliai. This Agreement has been drawn up in the Lithuanian language in two copies having the equal legal power, by one copy to each Party.

**V SKYRIUS
ŠALIŲ ADRESAI IR REKVIZITAI:**

**SECTION V
ADDRESSES AND CONTACT DETAILS
OF THE PARTIES:**

Lietuvos Respublikos finansų ministerija /
Ministry of Finance of the Republic of
Lithuania
Lukiškių g. 2
LT-01512 Vilnius
Tel.: 8 5 239 0000
El.paštas: treasury@finmin.lt

Patvirtindamos tai, Šalys, veikdamos per savo įgaliotus atstovus, pasirašo Sutartį:

Finansų viceministras (-ė) / Vice-Minister of
Finance

(parašas) / (signature)

(vardas, pavardė) / (name)

Pastaba:

Esant neatitikimams tarp tekstų anglų ir lietuvių kalbomis, reikėtų vadovautis tekstu lietuvių kalba. Atitinkamos nuorodos angliškoje versijoje pateikiamos į anglišką svetainės versiją, todėl nesutampa su nuorodomis lietuviškoje versijoje.

Confirming that, the Parties, acting via their authorised representatives, sign this Agreement:

(pareigos) / (title)

(parašas) / (signature)

(vardas, pavardė) / (name)

Note:

In case of inconsistencies between English and Lithuanian texts, Lithuanian text prevails. Relevant links are to the website in English, thus do not coincide with links shown in the Lithuanian version.



Vertimų įstaiga/Translation agency

VšĮ Visuomenės specialaus mokymo ir konsultavimo centras

Laisvės alėja 59, Kaunas LT-44305

Įmonės kodas/Company code: 235971040

PVM kodas/VAT: LT100005598518

Tel/faksas: +370 37 209898, mob.tel.:+370 687 97736

El. paštas/email: info@evertejas.lt

www.evertejas.lt www.etranslator.lt

Iš lietuvių į anglų kalbą išvertė vertėja Ieva Sirvydė, dėl atsakomybės pagal LR BK 235 straipsnį įspėta.

Direktorius Dina Dambrauskas _____